綜合新聞

全加中華總會館繼續開辦國語班

（雲訊）全加中華總會館開辦國語班，是故以粵語教學，訓練國語會話，現初級班第三屆開課迄今，已歷四閱月，將轉授中級課程，繼續訓練，又自本年十一月份起，續招第四屆初級班新生一班，上課時間爲每星期六日兩天，下午三時三十分至三時。有志學習國語會話者，不限性別年歲，均可報名，除購買課本外，不收任何費用，報名時間，每日下午二時至四時，在本會館三樓辦事處，或將中英文姓名，住址，電話號碼，來函報名亦可，請寄

CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION
108 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B. C. CANADA V6A 1T3

請從速辦理，以免額滿見遺。

雲全加李氏總公所四三週年紀念誌慶

（續）及朱正華，林岳鎏，域多利昆仲章役，榕根，沙省李普，起立與衆相見，常務理事明甫致詞答謝，宣會毫畢，同返公所坐談，此次慶會，深蒙各方致贈賀儀，鮮花生菓，隆情可佩。

（續完）

雲至孝篤親實業部定期舉行選舉職員

（雲訊）本埠至孝篤親公所實業部，每年一度遵章選舉新職員，現已將初選選票發出，並定於本月廿七日（星期日）下午一時，在本社禮堂舉開，倘屬內昆仲有未收到選票者，請到本公所領取爲要，仰本部職員，昆仲，屆時踴躍參加共同開票云

士達孔拿社區中心定期舉辦籃球聯賽

（雲訊）本埠士達孔拿社區康樂中心之籃球聯賽，刻定於本月廿七日（星期日）下午六時，分，在該康樂中心室內啓幕，未來

美賭賭假誓案黃某判監二月罰二萬元

▲法官謂賄警證據確鑿應嚴懲

三月市訊，華人黃亞拔，被控向聯邦檢舉團供證，向警員賄賂包庇在華埠開賭事發假誓，昨日判處三個月徒刑，並罰款二萬元，聯邦法官陳高穆，黃黃每隔十日，交警員四百元，證據確鑿，應予嚴懲，按罰款二萬元乃爲向檢舉團講假話，兩項罪名之最高罰款。

▲黃某律師聲言將上訴

黃明日將屆七十四歲，將監禁於限制最少的防衛最疏之林，感化院，日獲准分別交罰款，每隔十天交四佰元，彼今年八月十九日判定罪名成立，彼所聘律師魯威，隨即通知法庭，準備提出上訴，法官懷高特准其保出外。

▲案連五人一人尚未審

黃於一九七三年十一月廿九日，連同其他四嫌犯被控，警員曲斯四十歲及華人雷朗以五十歲，被控開賭判處半年徒刑，另一華人鄭法良六十三歲，定本週或下週提訊，第五被告黃露西六十三歲，前經特准消案。（人名譯音）

本報宜華區派報員

每日時間約於正午十式時半至下午式時半左右，如意者請到本報經理部洽商。

新位仁茶餐室

New Wayin Cafe (1974) Ltd.

好快開張

電話：六八四、一七四〇

新址奇化街式一八號（即金然棧對面）本號經數月來設計裝修，擴充營業，增設粉、麵、飯部門，將告竣工，敬請顧客留意開張日期，移步賜教。

新位仁茶餐室敬啓

聘請有經驗唐餐廚師一名企枱以及廚房什工數名，有意者電三貳七、八〇式七約見。

投資良機

位於頂市威街新商業樓一座，樓下舖位，兩間樓上兩睡房之聯房兩組，現今全部租出，取價一五萬九千元，如意者請電話四三四、四叁八叁，或，四叁七、三五五六

衣料時裝大平賣

本廠清貨，時裝，衣料，鈕扣，花邊等大平賣，十月廿六日星期六由上午九時半起。Elizabeth Gordon Ltd., 309 W. Cordova St.,

屋主自賣

位於東區近華埠，五睡房一客廳兩廁所，於本月廿七日（星期日）下午一時至五時開放，歡迎參觀。地址：739 Vernon Dr.

宜經驗管熨衣機

婦女衣服廠，請到 Surrey Classics 55 Water St., 洽。

宜經驗手工縫衣工人

婦女衣服廠，請到 Surrey Classics 55 Water St.洽

五睡房屋業主自賣

位於 3285 East 8 Ave. 修改三睡房，兼兩睡房客廳，浴室在高度土庫，近學校與巴士路線，下午五時至六時。電話 255-2892 預約參觀。

華民

一三八號東卡都華街漁人大禮堂十月廿七號禮拜日十貳點開映三場

神童救母　麥炳榮鳳凰女　陳好逑李香琴

郎如春風日　陳寶珠　宮粉紅　奇　陳非儂

三號禮拜日映樂梨花素砂炳榮劍郎醒波大衆同樂每位壹元月票照常通用有得賣

點城製麵廠出賣

廠內有製麵機，生財器具全套，衞生設備，牌照齊全，賣價特平，先到先得，廠址點問費，有意購買電話 434-7683 黃洽。

宜僱褓姆兼有房出租

宜褓姆管三小孩，工資優厚，供食宿，另有房出租，適合單身女士。電話三二四、三〇九五，鄧太洽。

日夜代看顧小孩

由六個月至兩歲小孩，每月按計，每星期五天，包，及送回家。電話日間六八二、七二八一，夜間八時後四三五、五六七七

餐館業主自賣

自酒牌執照，調節空氣，八十六個座位，可批約，月租四百七十五元，每年生意約十五萬元，位於 Haney 繁盛區，欲知詳情電話 Nick 463-3222 or 467-3069 洽商。

七三年福士車自賣

咪數少，機件好，請電二五五，五八八六，雷君洽。

訃告

先友山啓堯先生廣東台山五十錦忠村人，於一九七四年十月廿日與夫人馬金葉女士，公子喜元，小姨馬寶儀，不幸同罹車禍，失手西歸，謹擇於十月廿九日（星期六）下午一時半，假座市姊溫殯儀館舉行出殯歸土禮，卜葬於林邊山景墓園，謹此

訃聞

林邊華僑治喪委員會敬啓

雲高華華新書局

給我鬱金香二元　林中一元一依達　芳隣一元四毛五情痴一元三楊天成　怨女痴男一元二　玲玲二元楊天成　學府情潮一元四凱綸著　晨星二元　天涯追踪九毛五林茵著星河二元七　古銅色的愛情一元七毛五方琪著　烟波江上愁一元三毛五凌詩著　點點星璽二元三毛五鷗沁著　失去陽光的人一元三毛五鷗沁著　特約女郎一元何行午夜共舞一元八　愉歡陷阱一元一毛五夏飛著　金心，甜心一元一毛五夏飛著　織夢一元三雷菩著癡心人三元三　洪流七毛龍驤著四個夏天九毛　致富捷徑一元大呂斯著離情九毛　家庭實用常識新編一元四李怡著　流行社交英語會話八毛五　廿八天英語會話一元陳信編　初給英語會話七毛船三青七瓊瑤　劍谷幽魂全三册四元六毛五倪匡

復仇谷全四册五元孫玉鑫著　春雨濺紅花全二册二元大蕭逸著　柳木劍魂全二册二元七周矢行著　殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著　金猿神劍全二册三元五曹若冰著　魔中俠全五册六元七曹若冰著　絕情十三郎全三册三元九曹若冰著　博命巾全五册九元八柳殘陽著　膩脂虎全四册八元八司馬翎著　龍虎雙俠全三册三元五秦紅著　金獅吼全四册五元二秦紅著　孤劍驚虹全三册四元二林非著　珍珠合全六册八元二東方玉著　勝字旗全二册三元六東方玉著　洗心環全三册四元六毛五東方英　流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著　武林外史全六册拾叁元三毛古龍　魔劍恩仇全五册七元五林非著　八荒飛龍亂二元二　鐵布衫一元八

中英對照圖解說明

西菜西點食譜精華每册三元六毛

屋花春富

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel. 682-1946
伍黃秀英主理

專唐各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣化。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4. B.C
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄　每箱十式罐
廿八安罐庄　每箱壹打
壹磅罐庄　每箱廿四罐
半磅罐庄　每箱四十八罐
歡迎殮館及家座選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

△通告

謹訂於公元一九七四年十一月十日下午四時假座雲埠片打東街名園大酒家舉行懇親揭幕典禮屆時敬請台山男女邑僑駕臨觀禮同日下午六時在該酒家舉行公讌並希踴躍參加早日報名以便編排筵席爲荷

全加台山邑僑第式屆懇親大會籌備處敬約

附註：男界每位收席金八元。女界每位收席金七元。小童十二歲以下每位收席金五元。八十歲以上之耆老一律免收席金。電預早報名領券入席。

報名地點：

片打街東二〇八號貳樓台山寧陽會館，二七七號利口福飯店，二三六號廣萬生七五號金利源，二六五號泰興，中華約房，明和織行，鳳凰飯店，華春堂公司，生昌公司，益豐餐室，秘書賽略餐室，新城餐室。

西雲埠餐館舖位平租

企化街聯興公司
喜市定街東式六三號南興行

旺地殮館舖位，有大雪糕公司代理權。地址1414 Marine Dr. W. Van. 電話 Paul Lee 681-4388洽。

華區辦公室招租

有兩處可立即申應，①六百平方尺。②貳千貳百九十平方尺，欲知詳情電話 Donald Mah, 689-1585洽商。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英所務事

辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請駕臨，竭誠服務

伍黃秀英

本號每日接有住宅柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更詳其詳。

伍澤濂 733-5743

鄭天賜 876-4575

鄧志清 374-4218

雷廣庭 980-3098

伍澤森 327 7842

鄺偉業 825-7496

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩訓浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋价再高。伍澤森

▲街市菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲十三組新型楣文，第一街夾雷孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機

△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有五房，廳廚房水闌，取價六萬餘元

鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三間水闌，兩廳三房，土庫有兩房及水闌，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元

鍾偉業

▲新蛋糕間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲埠邊商業廣場餐館，短租則，每日生意八小時，平均每月生意四千二百元，若加長營業時間，生意可能擴展。

▲雜貨店連實業，十年來首次出賣，每月生意逾七千元，居住地方有三睡房及客廳，街角地位，取價八萬三千五百元

問伍澤濂

▲短租則餐館，每日生意約二百元，每週開五天，人力問題割價廉讓，取價五萬九千元。問伍澤濂

▲廉價住宅，三睡房，全土庫，兩副浴室廁所，開價四萬三千元，問伍澤濂

▲中型雜貨店連實業，短租則，每週開六天，每月生意一萬四千，更兼樓上兩組柏文出租，開價十五萬二千元。問伍澤濂

▲西區旺街雜貨店，售生菓瓜菜甚多，好利潤，每月生意一萬六千元，取價一萬八千五百元，以上詳情請問伍澤濂。

▲一庫兩睡房靜屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平十四萬四千五百元，請多觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，爲電線，煖爐，水，喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在七百號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區舊屋，坐落于兩條六一尺闊地，開價八千九十元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型菓店數間，每天由二百多元起，地点優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲樂意爲僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。

以上詳問：楊志清：三二四—四二一八

雷廣庭：九八〇—三〇九八

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬元，首期十五萬可成。問楊志清